



BELANGRIJK

Lees deze bijsluiter aandachtig door en bewaar deze. De contactlens is bestemd voor een gebruik van 1 maand en dient na die periode vervangen te worden. Gooi de gebruikte lens na 1 maand weg. Houdt u aan het vervangingschema, dat is in het belang van uw ogen en geeft u het meeste kijkplezier. **LAAT UW OGEN MINIMAAL 1 KEER PER JAAR CONTROLLEREN DOOR UW CONTACTLENSPECIALIST OF OOGARTS.** De Eye Fresh contactlensen zijn, zoals vrijwel alle zachte contactlensen, niet geschikt om mee te slapen. Vóór het slapen gaan de lenzen uitnemen.

- Verwijder de lenzen bij pijn aan uw ogen, branderige of rode ogen, wazig zien, overvloedig tranen, droge ogen, lichte schuwheid en vraag advies aan uw arts of contactlensspecialist.
- Gebruik geen ongewoonlijke vloeistoffen voor uw lenzen en uw lenshouder zoals leidingwater, bronwater, speeksel en vloeistoffen voor andere typen lenzen, maar gebruik een specialistisch onderhoudssysteem bijv. Eye Fresh.
- Was uw handen zorgvuldig en let op de hygiëne met betrekking tot uw lenshouder.
- Ga niet douchen of zwemmen met contactlensen tenzij u een waterdichte zwembeld draagt.

VOORZORGSMAATREGELEN ZACHT E CONTACTLENSEN

- Gebruik van medicijnen kan een nadelig effect hebben op het succesvol dragen van contactlensen.
- Houd de lenzen en onderhoudsproducten buiten het bereik van kinderen.
- In noodgevallen of indien u twijfels heeft over de informatie op deze bijsluiter, raadpleeg uw arts of contactlensspecialist.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ZACHT E CONTACTLENSEN

- Voordat u de contactlensen met uw handen aanraakt, moet u altijd uw handen wassen, goed afspoelen en afdrogen met een schone handdoek die niet pluist. Hierdoor voorkomt u dat de lens verontreinigd raakt. Neem de lenzen nooit met scherpe voorwerpen op, zoals bijvoorbeeld een pincet. Ook lange of scherpe nagels kunnen het zachte lensmateriaal beschadigen. Wees daarom voorzichtig.
- Controleer de verpakking op beschadigingen voordat u de contactlensen eruit haalt. Is de originele verpakking beschadigd of kapot, gebruik dan deze contactlens niet.

HET INZETTEN VAN ZACHT E CONTACTLENSEN

De lenzen zijn steriel verpakt in een blisterverpakking. Trek de folie open en neem de lens voorzichtig uit de vloeistof. Plaats de lens op het topje van de wijsvinger. Controleer of de contactlens niet is omgeklapt (zie afbeelding).

Trek het onderste ooglid met uw middelvinger van dezelfde hand naar beneden, buig voorover, kijk in de spiegel met beide ogen, open uw ogen zo wijd mogelijk en trek met de vingers van de andere hand het bovenste ooglid omhoog (zie afbeelding).

Kijk al voorover buigend naar beneden. Plaats de contactlens zachtjes op het oog en laat langzaam de oogleden los en knipper voorzichtig. Herhaal dit met de andere lens.

ALS HET ZIEN WAZIG IS – controleer dan of u links en rechts verwisseld heeft.

ALS HET GEVOEL ZEER ONPRETTIG IS – haal de contactlens van uw oog en controleer of de lens niet omgeklapt is (zie afbeelding).

ALS DE HINDER BLIJFT – verwijder de lens en vraag advies aan uw arts of contactlensspecialist.

PLAATS DE LENS NOOIT IN UITGEDROOGTE TOESTAND OP HET OOG.

HET UITNEMEN VAN ZACHT E CONTACTLENSEN

Trek met de middelvinger het onderste ooglid omlaag. Kijk omhoog en schuif de contactlens naar beneden op het oogwit. Pak de contactlens voorzichtig met de toppen van duim en wijsvinger en haal deze eruit. (zie afbeelding)

ONDERHOUD VAN ZACHT E CONTACTLENSEN

Het is noodzakelijk dat u uw lenzen dagelijks verzorgt. Dit kan prima met Eye Fresh vloeistoffen. Volg altijd de gebruiksaanwijzing die op de flacon staat; de contactlensen moeten in een schone lenshouder en volledig ondergedompeld in een verse vloeistof bewaard worden. Indien u de contactlensen slechts af en toe draagt, verdient het aanbeveling de bewaarvloeistof iedere 24 uur te ververset.

TIPS voor cosmetica

- Zet altijd eerst uw contactlensen in voordat u zich gaat opmaken.
- Verwijder make-up als uw contactlensen uit zijn.
- Indien u cosmetica op uw contactlensen krijgt, maakt u de lenzen schoon met de onderhoudsvloeistof.
- Houdt de ogen goed gesloten tijdens het gebruik van een haarspray.

- Gebruik een vetvrij make-up remover.
- Een oogschaduw in crème-vorm voorkomt dat er poederkorrels op uw contactlensen kunnen komen die irritatie veroorzaken.
- Gebruik nooit make-up van een ander.
- De eye-liner alleen op de buitenzijde van de oogleden aanbrengen en nooit op het gedeelte dicht bij het oog.
- Pas op met agressieve stoffen zoals alcohol, aceton, nagellak en parfum.

WAARSCHUWING

Door de aanwijzingen van uw specialist nauwkeurig op te volgen, kunt u problemen met uw ogen voorkomen.

Datum van het opstellen van de bijsluiter: juli 2011

F

N.B.

Lisez attentivement la notice et conservez-la. Les lentilles de contact Eye Fresh sont prévues pour une durée de 1 mois et seront remplacées après ce délai. Jetez les lentilles usagées après 1 mois. Dans l'intérêt de vos yeux et pour optimiser le résultat visuel de vos lentilles, respectez le calendrier de remplacement. **FAITES CONTROLER VOS YEUX AU MOINS UNE FOIS PAR AN PAR VOTRE CONTACTOLOGUE OU OPHTHALMO.** Comme presque toutes les lentilles souples, les lentilles Eye Fresh se portent uniquement pendant la journée. Enlevez-les avant d'aller vous coucher.

- Dans les cas suivants, enlevez vos lentilles: douleurs, irritations ou rougeur des yeux, brouillard devant les yeux, larmes abondantes, yeux secs, photophobie et consultez votre médecin ou contactologue.
- Evitez l'utilisation de liquides inhabituels pour vos lentilles et votre boîtier dont l'eau de robinet, eau de source, salive et liquides pour d'autres types de lentilles. Utilisez le système d'entretien recommandé par votre contactologue.
- Lavez-vous les mains soigneusement et respectez l'hygiène par rapport à vos lentilles et votre boîtier.
- Evitez de prendre une douche ou de vous baigner en portant des lentilles, sauf protection par des lunettes de bain étanches.

PRÉCAUTIONS LENTILLES DE CONTACT SOUPLES

- Les médicaments risquent d'exercer un effet négatif sur le port confortable de lentilles de contact.
- Gardez les lentilles et les produits d'entretien hors de la portée des enfants.
- En cas d'urgence ou de doute sur l'information contenue dans la présente notice, consultez votre médecin ou contactologue.

USAGE ET ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT SOUPLES

- Avant de toucher les lentilles de contact avec les mains, se laver toujours les mains, les rincer soigneusement et sécher avec une serviette propre qui n'a pas tendance à



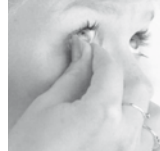
Fout / Faux



Goed / Correct



In- en uitnemen van contactlensen / Mode d'emploi



- plucher. Vous évitez ainsi la pollution des lentilles. Ne prenez jamais les lentilles avec un objet aigü comme une pince, par exemple. Mêmes les ongles longs ou aigus risquent d'abimer le matériau fragile des lentilles. Manipulez donc vos lentilles avec précaution.
- Avant de sortir les lentilles de leur emballage, vérifiez si celle-ci n'a pas subi de dégradations. Si l'emballage d'origine est abimé ou cassé, ne pas utiliser ces lentilles.

POSE DES LENTILLES SOUPLES

Retirez la lentille du boîtier avec le doigt et posez-la sur le bout de l'index. Contrôlez si la lentille n'est pas à l'envers (voir image ci-dessous). Avec le doigt du milieu de la même main, baissez la partie inférieure de la paupière, penchez-vous, regardez dans le miroir avec les deux yeux, ouvrez grand les yeux et relevez la paupière supérieure avec les doigts de l'autre main (voir image ci-dessous).

Baissez la tête en vous penchant. Posez doucement la lentille de contact sur l'œil et lâchez lentement les paupières en battant des paupières avec précaution. Répétez les mêmes gestes avec l'autre lentille.

SI LA VUE EST BROUILLÉE, contrôlez si vous n'avez pas inversé la lentille droite et la lentille gauche.

SI LA LENTILLE PROVOQUE DES IRRITATIONS, enlevez la lentille et vérifiez si celle-ci n'est pas à l'envers (voir image).

SI LES IRRITATIONS PERSISTENT, enlevez la lentille et consultez votre médecin ou contactologue.

NE JAMAIS POSER VOS LENTILLES DANS UN ÉTAT TROP SEC.

ENLEVER LES LENTILLES SOUPLES

Baissez la paupière inférieure avec le doigt du milieu. Levez les yeux et faites glisser la lentille vers le bas, sur le blanc de l'œil. Prenez doucement la lentille avec le bout du pouce et de l'index et enlevez-la (voir image).

ENTRETIEN DES LENTILLES SOUPLES

Le rinçage et la conservation des lentilles de contact se fait en utilisant le liquide pour lentilles de contact souples Eye Fresh. Suivez les instructions figurant sur le flacon; conservez toujours les lentilles de contact dans un boîtier propre et immergez-le complètement dans du liquide neuf. Si vous portez les lentilles de contact par intervalles, nous vous recommandons de changer le liquide de conservation toutes les 24 heures.

ASTUCES pour les cosmétiques

- Toujours poser les lentilles avant de vous maquiller.
- Enlever votre maquillage après avoir enlevé vos lentilles.
- Lorsque des produits cosmétiques entrent en contact avec les lentilles, nettoyer ces dernières avec du liquide d'entretien.
- Bien fermer les yeux en utilisant une laque.
- Pour enlever le maquillage, utilisez un dissolvant sans matières grasses.
- Un fard à paupières en forme de crème empêchera la pollution de vos lentilles par des grains de poudre qui irritent les yeux.
- Ne jamais utiliser les produits de maquillage d'un tiers.
- Appliquer l'eye-liner uniquement sur la partie extérieure des paupières et éviter la partie à proximité de l'œil.
- Se méfier des produits dangereux tels que alcool, acétone, vernis à ongles et parfum.

Avertissement

En respectant scrupuleusement les instructions de votre spécialiste, vous éviterez les problèmes avec les yeux.

Date de préparation de cette notice: juillet 2011

D

WICHTIG!

Lesen Sie diese Packungsbeilage aufmerksam durch und bewahren Sie diese auf.

Die Kontaktlinse ist für einen 1-monatigen Gebrauch bestimmt und muss nach Ablauf dieses Zeitraums ausgetauscht werden. Entsorgen Sie nach einem Monat die gebrauchte Kontaktlinse. Halten Sie Ihren Augen zuleibe und für allerbestes Sehvermögen den Austauschzeitplan ein. **LASSEN SIE IHRE AUGEN MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH VON IHREM AUGENARZT ODER CONTACTLINSENEXPERTEN ÜBERPRÜFEN!**

Wie alle anderen weichen Kontaktlinsen auch, so dürfen Sie die Eye Fresh-Kontaktlinsen nicht während des Schlafens tragen! Nehmen Sie deswegen vor dem Schlafengehen Ihre Kontaktlinsen heraus.

- Entfernen Sie die Kontaktlinsen bei Augenschmerzen, bei brennenden oder roten Augen, Unwohlsein, übermäßigem Tränenfluss, trockenen Augen oder Lichtempfindlichkeit und fragen Sie Ihren Augenarzt oder Kontaktlinsenexperten um Rat.
- Verwenden Sie für Ihre Kontaktlinsen und Kontaktlinsenhalter keine ungewöhnlichen Flüssigkeiten wie Leitungswasser oder Brunnenwasser, Speichel oder Flüssigkeiten für andere Kontaktlinsentypen, sondern greifen Sie auf ein spezielles Pflegesystem zurück, wie etwa Eye Fresh.
- Waschen Sie sorgfältig Ihre Hände und achten Sie auf einen



- hygienischen Umgang mit Ihrem Kontaktlinsenbehälter.
- Ohne wasserdicke Schwimmbrille dürfen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht beim Schwimmen oder Duschen tragen!

VORSORGE MASSNAHMEN FÜR UMGANG MIT WEICHEN KONTAKTLINSEN

- Die Einnahme von Medikamenten kann sich nachteilig auf das Tragen von Kontaktlinsen auswirken.
- Sichern Sie Kontaktlinsen und Pflegeprodukte vor dem Zugriff von Kindern.
- Kontaktieren Sie in Notfällen oder bei allen Zweifeln bezüglich der in dieser Packungsbeilage aufgeführten Informationen Ihren Augenarzt oder Kontaktlinsenspezialisten.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON WEICHEN KONTAKTLINSEN

- Bevor Sie mit Ihren Händen die Kontaktlinsen berühren, müssen Sie immer zuerst Ihre Hände waschen, anschließend gut abspülen und mit einem sauberen, fusselfreien Handtuch abtrocknen, damit Sie die Kontaktlinsen nicht verunreinigen. Benutzen Sie niemals zum Aufnehmen der Kontaktlinsen scharfe Gegenstände wie z. B. eine Pinzette. Auch scharfe Fingernägel können das Kontaktlinsenmaterial beschädigen, gehen Sie deswegen immer vorsichtig mit Ihren Kontaktlinsen um.
- Bevor Sie die Kontaktlinsen der Verpackung entnehmen, müssen Sie diese auf Beschädigungen überprüfen. Bei beschädigter Original-Verpackung dürfen Sie die Kontaktlinsen nicht verwenden!

EINSETZEN DER WEICHEN KONTAKTLINSEN

Die Kontaktlinsen sind steril in einer Blisterverpackung verpackt. Ziehen Sie die Schutzfolie ab und entnehmen Sie vorsichtig die Kontaktlinsen aus der Flüssigkeit. Positionieren Sie die Kontaktlinse auf Ihrer Zeigefingerspitze. Überprüfen Sie, dass die Kontaktlinse nicht umgeklappt ist (siehe Abbildung).

Ziehen Sie mit dem Mittelfinger derselben Hand das untere Augenlid nach unten. Beugen Sie sich ein wenig nach vorne und schauen Sie mit beiden Augen in einen Spiegel. Öffnen Sie soweit wie möglich Ihre Augen und ziehen Sie mit dem Finger der anderen Hand das obere Augenlid hoch (siehe Abbildung).

Schauen Sie vornübergebeugt nach unten. Legen Sie sanft die Kontaktlinse auf dem Auge ab, lassen Sie anschließend langsam die Augenlider los und blinzeln Sie vorsichtig. Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Kontaktlinse für das andere Auge.

WENN SIE ANSCHLIESSEND NUR SCHLECHT SEHEN KÖNNEN müssen Sie überprüfen, ob Sie die Kontaktlinsen miteinander vertauscht haben (links/rechts).

BEI EINEM UNANGENEHMEN TRAGEGEFÜHL Kontaktlinse wieder herausnehmen und überprüfen, ob die Kontaktlinse umgeklappt ist (siehe Abbildung).

BLEIBT DAS UNANGENEHME TRAGEGEFÜHL BESTEHEN, müssen Sie die Kontaktlinsen entfernen und Ihren Augenarzt oder Kontaktlinsenspezialisten um Rat fragen.

KONTAKTLINSEN NIEMALS IM AUSGETROCKNETEN ZUSTAND AUF DEM AUGE ABLEGEN!

ENTNAHME DER WEICHEN KONTAKTLINSEN

Ziehen Sie mit dem Mittelfinger das untere Augenlid nach unten. Schauen Sie nach oben und schieben Sie die Kontaktlinse nach unten auf das Augenweiß. Nehmen Sie die Kontaktlinse vorsichtig mit den Spitzen von Daumen und Zeigefinger auf und heben Sie die Kontaktlinse vom Auge ab (siehe Abbildung).

PFLEGE VON WEICHEN KONTAKTLINSEN

Sie müssen Ihre Kontaktlinsen täglich pflegen. Setzen Sie dafür am besten unsere Eye Fresh-Kontaktlinsenflüssigkeit ein. Beachten Sie unbedingt die auf der Flasche befindliche Gebrauchsanweisung. Sie müssen die Kontaktlinsen in einem sauberen Kontaktlinsenbehälter aufbewahren und dabei darauf achten, dass die Kontaktlinsen vollständig in frischer Kontaktlinsenflüssigkeit eingetaucht sind. Sollten Sie Ihre Kontaktlinsen nur unregelmäßig tragen, dann empfehlen wir Ihnen, die Kontaktlinsenflüssigkeit alle 24 Stunden zu erneuern.

TIPPS für die Verwendung von kosmetischen Produkten

- Setzen Sie Ihre Kontaktlinsen noch vor dem Schminken ein.
- Entfernen Sie Ihr Make-Up erst nach Entnahme Ihrer Kontaktlinsen!
- Falls Ihre Kontaktlinsen in Kontakt mit kosmetischen Produkten geraten, müssen Sie Ihre Kontaktlinsen mit der Pflegeflüssigkeit reinigen.
- Halten Sie bei der Anwendung von Haarspray Ihre Augen gut geschlossen!
- Benutzen Sie nur fettfreie Make-Up-Entferner.
- Mit einem cremeförmigen Lidschatten verhindern Sie, dass Puderkrümelchen auf Ihre Kontaktlinsen geraten, die dort Reizungen auslösen.
- Benutzen Sie niemals Make-Up von anderen Personen!
- Tragen Sie einen Eyeliner ausschließlich auf der Augenlid

- Außenseite auf und vermeiden Sie dicht am Auge befindliche Bereiche.
- Vorsicht beim Umgang mit aggressiven Stoffen wie Alkohol, Azeton, Nagellack und Parfüm!

WARNHINWEIS

Um Augenschäden zu vermeiden, müssen Sie sorgfältig alle Anweisungen Ihres Augenarztes bzw. Kontaktlinsenspezialisten befolgen.

Erstellungsdatum der Packungs- beilage: Juli 2011

UK

IMPORTANT

Read this instruction leaflet carefully and keep it for future reference. The contact lens is intended to be used for 1 month and needs to be replaced after this period. Discard the used lens after 1 month. Follow the replacement schedule, for the sake of your eyes and to contribute to the enjoyment of your contact lens wear. **HAVE YOUR EYES CHECKED AT LEAST ONCE A YEAR BY YOUR CONTACT LENS OR EYE SPECIALIST.** Like virtually all soft contact lenses, the Eye Fresh contact lenses should not be worn while sleeping. Lenses should be taken out before going to bed.

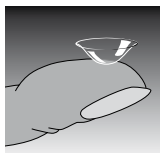
- Remove the lenses if you experience painful eyes, burning or red eyes, blurred vision, excessive tears, dry eyes, sensitivity to light and ask your doctor or contact lens specialist for advice.
- Do not use unsuitable fluids for your lenses and your contact lens container like tap water, mineral water, saliva and solutions for other types of lenses, but use a special maintenance system, e.g. Eye Fresh.
- Wash your hands thoroughly and regularly clean your lens container.
- Do not shower or swim wearing contact lenses unless you are wearing waterproof swimming goggles.

SAFETY MEASURES SOFT CONTACT LENSES

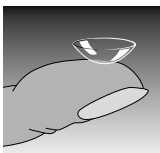
- Usage of medicines can have an adverse effect on wearing contact lenses successfully.
- Keep the lenses and maintenance products away from children.
- Consult your doctor or contact lens specialist in emergencies or if you have any doubts about the information on this instruction leaflet.

USE AND MAINTENANCE OF SOFT CONTACT LENSES

- Before you touch the contact lenses with your hands, you should always wash your hands, rinse them thoroughly and dry them with a clean, lint-free towel. This prevents the lens from being contaminated. Never pick up the lenses with any sharp objects, like tweezers. Long or sharp nails can also damage the soft material of the lenses. So please take care.
- Check the package for damage before you remove the contact lenses. If the original packaging is damaged or broken, do not use this contact lens.



Falsch / Incorrect



Gut / Correct



Inserting and removing contact lenses / Kontaktlinsen einsetzen und wieder entnehmen



INSERTING SOFT CONTACT LENSES

The lenses are packed in a sterile blister package. Peel back the foil and carefully remove the lens from the solution. Place the lens on the tip of your index finger. Check the contact lens has not turned inside out (see picture).

Pull the lower lid down with your middle finger of the same hand, bend forwards, look in the mirror with both eyes, open your eyes as wide as possible and pull the upper lid up with the fingers of the other hand (see picture).

Look down while bending forwards. Gently place the contact lens on the eye and slowly release the eyelids and blink carefully. Repeat these steps for the other lens.

- IF YOUR VISION IS BLURRED - check whether you have switched the right with the left lens.
- IF IT FEELS VERY UNCOMFORTABLE - remove the contact lens from your eye and check if the lens has not turned inside out (see picture).
- IF THE DISCOMFORT STAYS - remove the lens and consult your doctor or contact lens specialist.

NEVER PLACE A DEHYDRATED LENS ON THE EYE.

REMOVING SOFT CONTACT LENSES

Pull the bottom lid down with your middle finger. Look up and slide the contact lens down to the white of the eye. Carefully pinch the contact lens with the tops of your thumb and index finger and remove it. (see picture)

MAINTENANCE OF SOFT CONTACT LENSES

It is vital that you take care of your lenses daily. Eye Fresh solutions are great for this. Always follow the instructions on the bottle; the contact lenses need to be kept in a clean lens container, completely immersed in a fresh solution. If you only wear the contact lenses occasionally, it is advisable to change the preservative solution every 24 hours.

TIPS FOR COSMETICS

- Always insert your contact lenses before you apply make-up.
- Remove the lenses before you take off your make-up.
- If your contact lenses do come into contact with cosmetics, clean the lenses with the maintenance solution.
- Keep your eyes closed when using hairspray.
- Use a non-greasy make-up remover.
- Cream eye-shadows prevent particles from coming into contact with your contact lenses and causing irritations.
- Never share make-up.
- Never apply eye liner to the inner rim of the eye, only to the outer rim.
- Be careful with aggressive substances like alcohol, acetone, nail varnish and perfume.

WARNING

By carefully following the instructions of your specialist, you can prevent problems with your eyes.

This instruction leaflet was drawn up in July 2011

Bevat: zes steriele zachte contactlenzen in zoutoplossing.

Materiaal: Filcon 4, ionisch.

Watergehalte: 55%.

LOT: zie blisterverpakking contactlenzen.

Contenu: six lentilles de contact stériles souples dans une solution saline.

Matériau: Filcon 4, ionique.

Teneur en eau: 55%.

LOT: voir le blister lentilles.

Inhalt: sechs sterile weiche Kontaktlinsen in einer Kochsalzlösung.

Material: Filcon 4, ionisch.

Wassergehalt: 55%.

LOT: Siehe auch die Anweisungen auf der Blisterverpackung der Kontaktlinsen.

Consists: six sterile soft contact lenses in a saline solution.

Material: Filcon 4, ionic.

Water content: 55%.

LOT: See blister package contact lenses.



Melleson Pharma
NL-4817 ZH 7384 Breda
info@melleson.nl

www.eyefresh.nl